

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1979-1980

11 DECEMBRE 1979

Projet de loi portant approbation de la Convention consulaire entre le Royaume de Belgique et la République populaire de Bulgarie et échange de lettres, signées à Bruxelles le 28 novembre 1978

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
PAR M. BOEY

La Convention consulaire avec la Bulgarie, signée à Bruxelles le 28 novembre 1978, s'inscrit dans le cadre de la politique générale suivie en la matière par le Ministre des Affaires étrangères.

La Belgique a en effet déjà conclu de telles conventions avec de nombreux pays de l'Europe de l'Est (Roumanie, Pologne, Union Soviétique, Hongrie, Tchécoslovaquie) et des négociations avec la République Démocratique Allemande ont été entamées mais sont provisoirement suspendues en raison des difficultés provoquées par la question de l'insertion d'une définition de la nationalité dans la Convention.

Il faut en outre remarquer que, depuis la tenue de la Conférence d'Helsinki, au cours de laquelle cette pratique a été expressément évoquée, les pays de l'Est attachent un grand prix à la signature de conventions bilatérales, estimant qu'il s'agit là d'un excellent moyen de concrétiser les bonnes relations entre les Etats.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Vandekerckhove Robert, président; Bertrand, Cooreman, de Bruyne, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Mme Hanquet, M. Kevers, Mme Nauwelaerts-Thues. MM. Storme, Wyninckx et Boey, rapporteur.

R. A 11540*Voir :*

Document du Sénat .

218 (S.E. 1979) : N° 1 : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1979-1980

11 DECEMBER 1979

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Consulaire Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Volksrepubliek Bulgarije en wisseling van brieven, ondertekend te Brussel op 28 november 1978

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER BOEY

De Consulaire Overeenkomst met Bulgarije, ondertekend te Brussel op 28 november 1978, past in het kader van het algemeen beleid dat in dezen door de Minister van Buitenlandse Zaken wordt gevoerd.

België heeft namelijk reeds dergelijke overeenkomsten gesloten met vele Oosteuropese landen (Roemenië, Polen, de USSR, Hongarije, Tsjechoslowakije) en met de Duitse Democratische Republiek werden onderhandelingen aangevat, die evenwel voorlopig zijn opgeschort wegens moeilijkheden in verband met het probleem van de opnemng van een begripsbepaling « nationaliteit » in de overeenkomst.

Bovendien moet de aandacht erop worden gevestigd dat de Oosteuropese landen sedert de Conferentie van Helsinki, tijdens welke deze praktijk uitdrukkelijk werd ter sprake gebracht, groot belang hechten aan de ondertekening van bilaterale overeenkomsten, die zij een uitstekend middel achten om concrete vorm te geven aan de goede betrekkingen tussen Staten.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Vandekerckhove Robert, voorzitter; Bertrand, Cooreman, de Bruyne, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Mevr. Hanquet, de heer Kevers, Mevr. Nauwelaerts-Thues, de heren Storme, Wyninckx en Boey, verslaggever.

R. A 11540*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

218 (B.Z. 1979) : N° 1 : Ontwerp van wet.

La conclusion d'une convention consulaire avec la Bulgarie était d'autant plus indiquée que, ce pays n'étant pas partie à la Convention multilatérale de Vienne du 24 avril 1963 sur les relations consulaires, nos rapports avec lui en ce domaine demeuraient uniquement régis par le droit international coutumier.

**

Le contenu de la Convention consulaire entre la Belgique et la Bulgarie peut être résumé de la façon suivante :

Le chapitre I (art. 1^{er}) a pour objet la définition des termes utilisés dans la Convention.

Le chapitre II (art. 2 à 14) traite de l'établissement des postes consulaires, de la nomination de leurs membres, de l'exercice et de la fin des fonctions consulaires.

Le chapitre III (art. 15 à 43) contient l'énumération des facilités, privilèges et immunités que l'Etat de résidence accorde au poste consulaire et aux membres de celui-ci.

Le chapitre IV (art. 44 à 63) décrit les diverses fonctions que les fonctionnaires consulaires ont le droit d'accomplir dans l'Etat de résidence afin de protéger les droits et intérêts de l'Etat d'envoi et de ses ressortissants et de favoriser le développement des relations commerciales, économiques, culturelles et scientifiques entre les deux Etats.

Le chapitre V (art. 64 et 65) prévoit que les différends éventuels seront réglés par la voie diplomatique. Il contient en outre les dispositions finales relatives à la ratification, l'entrée en vigueur et la dénonciation de la Convention.

Un échange de lettres est annexé à la Convention autorisant les fonctionnaires belges en Bulgarie à défendre, dans ce pays, les intérêts luxembourgeois sur le plan consulaire.

**

L'article unique du projet de loi a été adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
F. BOEY.

Le Président,
Robert VANDEKERCKHOVE.

Het sluiten van een consulaire overeenkomst met Bulgarije was des te meer aangewezen, daar onze betrekkingen met dat land op dit gebied uitsluitend geregeld waren door het internationaal gewoonterecht, omdat Bulgarije geen partij was bij het Multilateraal Verdrag van Wenen inzake consulaire verkeer van 24 april 1963.

**

De inhoud van de Consulaire Overeenkomst tussen België en Bulgarije kan als volgt worden samengevat :

Hoofdstuk I (art. 1) heeft als doel de termen te omschrijven die in de Overeenkomst worden gebruikt.

Hoofdstuk II (art. 2 tot 14) handelt over de vestiging van consulaire posten, de benoeming van hun leden, de uitoefening en de beëindiging van de consulaire werkzaamheden.

Hoofdstuk III (art. 15 tot 43) somt de faciliteiten, voorrechten en immuniteten op die de verblijfstaat aan de consulaire posten en aan hun leden verleent.

Hoofdstuk IV (art. 44 tot 63) beschrijft de verschillende werkzaamheden die de consulaire ambtenaren in de verblijfstaat mogen uitoefenen ten einde de rechten en de belangen van de Zendstaat en van zijn onderdanen te vrijwaren en bij te dragen tot de ontwikkeling van de commerciële, economische, culturele en wetenschappelijke betrekkingen tussen beide staten.

Hoofdstuk V (art. 64 en 65) bepaalt dat eventuele geschillen langs diplomatieke weg worden beslecht. Het bevat bovendien de slotbepalingen betreffende de bekrachtiging, de inwerkingtreding en de opzegging van de Overeenkomst.

Aan de Overeenkomst is een briefwisseling gehecht waarbij de Belgische ambtenaren gemachtigd worden de Luxemburgse belangen op consulaire gebied in dat land te behartigen.

**

Het enige artikel van het ontwerp van wet is aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige commissieleden.

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
F. BOEY.

De Voorzitter,
Robert VANDEKERCKHOVE.